

ATERATZEKO TORAKOZENTESIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA TORACOCENTESIS EVACUADORA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Birika pleurak deritzen bi geruza oso finek estaltzen dute, eta geruza horien artean likido kantitate txikia dago (normalean ez da 3 cc-tik gorakoa), pleura-likidoa deritzona. Batzuetan, kantitate handiagoa pilatzen da, eta ondorioz birika kolapsatzen da, eta ebakuatu egin behar izaten da, arnasa hartzeko zailtasuna arintzeko.

Hori gertatzen da zure kasuan, eta, beraz, beharrezkoa da ATERATZEKO TORAKOZENTESI bat egitea (pleura-eremuan metatutako likidoa ateratzea).

Prozedurak 30 minutu iraungo du gutxi gorabehera. Ebakidura txiki bat egingo da azalean, gehienez 0,5 cm-koa, hain zuzen ere, metatutako likidoa ateratzeko kalibre txikiko drainadura sartu nahi den toraxean. Min eman ez diezazun, anestesia lokala jarriko dizugu.

Zenbat likido atera daitekeen jakiteko, drainatze beraren bidez presioa neurtuko da, eta horrek adieraziko digu noiz amaitu behar dugun.

Lortzen den onurak jarraian azalduko dizkizugun arriskuak konpentsatzen ditu.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Gerta daiteke drainatze-hodia jartzean hodiren bat kaltetzea (arteria edo zaina), eta ondorioz odoljarria sortu, edo organoren bat kaltetzea, hala nola birika, gibela edo barea. Oso gutxitan gertatzen da hori.

Mina lotunean, behar dituzun analgesikoak hartuta arinduko duguna

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

El pulmón está recubierto por dos capas muy finas llamadas pleuras, entre las que existe una mínima cantidad de líquido (habitualmente no mayor de 3cc), llamado líquido pleural. En algunas ocasiones se acumula más cantidad, colapsando el pulmón y se hace necesario evacuarlo para aliviar la dificultad respiratoria que pudiera originarle.

Esto ocurre en su caso, por lo que es necesario realizar una TORACOCENTESIS EVACUADORA (sacar el líquido acumulado en el espacio pleural).

El procedimiento durará aproximadamente 30 minutos, consiste en realizar una pequeña incisión en la piel, de 0.5 cm como máximo, en el lugar del tórax donde se quiere introducir un drenaje de pequeño calibre a través del cual se sacará el líquido acumulado. Para evitar que le duela se le pondrá anestesia local.

Para saber cuánto líquido se puede sacar se harán mediciones de presión a través del mismo drenaje, lo que nos indicará cuando debemos finalizar.

El beneficio que se obtiene compensa los posibles riesgos que a continuación le exponemos.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Puede ocurrir que al colocar el tubo de drenaje se dañe algún vaso (arteria o vena) intercostal produciendo hemorragia, o algún órgano como pulmón, hígado o bazo. Esto ocurre en muy pocas ocasiones.

Dolor en la zona de inserción, que aliviaremos con los analgésicos que usted precise.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.



D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergia, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioak, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALIZATUAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Gaur egun ez dago ordezeko aukerarik.

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoaren izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeek. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

No existe actualmente otra alternativa.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN ONDOREN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU OSTEAN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zenbakia**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Legezko Ordezkarria: pazientea edo adingabea ezgaituta badago / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NANA eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha



Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Ukertzen dut zenbaterainoko irismena eta arriskuak dituen adierazitako prozedura EZ BETETZEAK. Eta baldintza horietan erabiltzen dut atzera egiteko eskubidea.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha